

# さいふ お 財布を落としてしまいました

saifu o otoshite shimaimashita

Cüzdanımı kaybettim.



## Günün Diyalogu

タム : はるさん、

Tam Haru-saan,

さいふ お  
財布を落としてしまいました。

saifu o oto<sup>1</sup>shite shimaima<sup>1</sup>shita.

Haru-san,

cüzdanımı kaybettim.

はる : あら大変。

Haru A<sup>1</sup>ra taihen.

こうばん い  
交番に行ってください。

Kooban ni itte gorannasa<sup>1</sup>i.

Vah vah.

Polis istasyonuna gitmelisin.

はいかん  
警官 : それで、どんな財布ですか。

Polis Sorede, do<sup>1</sup>nna saifu de<sup>1</sup>su ka.

Peki, nasıl bir cüzdandı?

タム : 黄色い財布です。

Tam Kiiroi saifu de<sup>1</sup>su.

Sarı renkti.

はいかん  
警官 : ああ、黄色・・・これですか。

Polis Aa, kiroi... Kore de<sup>1</sup>su ka.

Ah, sarı...

Bu mu acaba?

タム : ああ、それです。

Tam A<sup>1</sup>a, sore de<sup>1</sup>su.

Evet, o.

### Kelimeler

さいふ  
財布 cüzdan

saifu

お  
落とす kaybetmek

oto<sup>1</sup>su

あら vah

a<sup>1</sup>ra

たいへん  
大変 çok kötü

taihen

こうばん  
交番 polis istasyonu

kooban

い  
行く gitmek

iku

それで peki

sorede

どんな ne tür

do<sup>1</sup>nna

きいろ  
黄色い sarı

kiiroi



## Anahtar Cümle

Can-do!

Yaptığınız bir hatayı anlatmak

さいふ お  
財布を落としてしまいました。

Saifu o oto<sup>1</sup>shite shimaima<sup>1</sup>shita.

Cüzdanımı kaybettim.

Yaptığınız bir hatayı anlatırken, “[fiilin TE-biçimi] + shimaimashita” deyin. “Shimaimashita” olmuş bir şeye karşı pişmanlık ve üzüntü belirtir, bu yüzden bir şeyi kaybettiğinizi söylerken çok uygundur. (Bkz. sayfa 150-151)

### Alıştırma yapın!

すみません。部屋の番号を忘れてしまいました。

Sumimase<sup>1</sup>n. Heya no bango<sup>1</sup> o wasurete shimaima<sup>1</sup>shita.

お名前は・・・

Onamae wa...

Affedersiniz. Oda numaramı unuttum.  
Adınız?



### Deneyin!

すみません。～てしまいました。

Sumimase<sup>1</sup>n. ~te shimaima<sup>1</sup>shita.

Affedersiniz. ...yaptım.

① 水をこぼす (→こぼして)

mizu o kobo<sup>1</sup>su (→kobo<sup>1</sup>shite)

su dökmek



② 切符をなくす (→なくして)

kippu o nakusu (→nakushite)

bilet kaybetmek



### Step-up

### Renkler

	mavi	kırmızı	sarı	siyah	beyaz	yeşil
İsim	a <sup>1</sup> o	a <sup>1</sup> ka	kiiro	ku <sup>1</sup> ro	shi <sup>1</sup> ro	mi <sup>1</sup> dori
İ-sıfatı	ao <sup>1</sup> i	akai	kiiroi	kuro <sup>1</sup> i	shiro <sup>1</sup> i	

※ kiiroi saifu (sarı cüzdan) ※ mi<sup>1</sup>dori no saifu (yeşil cüzdan)



Haru-san'ın Tavsiyeleri

## Güvenliği sağlayan polis istasyonları

Koban denen polis istasyonlarında polis memurlarını bulabilirsiniz. Yön sorabilir veya kaybettiğiniz bir şeyin kaydını tutturabilirsiniz. Memurlar aynı zamanda suç soruşturabilir, mahallede devriye gezebilir ve trafik kurallarının korunup korunmadığını denetleyebilir.

### Japonya'da Koban



Metropolitan Police Department website



©Kyoto Prefectural Police

Amerika Birleşik Devletleri, Singapur ve Brezilya gibi ülkelerde de koban sistemi uygulanmaktadır.

### Brezilya'da Koban



©Atsushi Shibuya/JICA

Cevaplar ① すみません。水をこぼしてしまいました。

Sumimase'n. Mizu o kobo'shite shimaima'shita.

② すみません。切符をなくしてしまいました。

Sumimase'n. Kippu o nakushite shimaima'shita.